



慕尼黑孔子学院

Konfuzius-Institut München

yī yè zhàngmù 一叶障目

出自：《笑林》 改编者：周增妹

chǔguóyǒu yī gè shūdāizi tā jiāli fēichángqióng yǒuyitiān tā dú le yī běnshū shū
楚国有一个书呆子，他家里非常穷。有一天，他读了一本书，书

shàngshuō tángláng zài bǔ chán shí yòng shù yè zhē zhù zì jǐ de shēn tǐ qí tā xiǎo kūn chóng jiù
上说：螳螂在捕蝉时用树叶遮住自己的身体，其它小昆虫就

kàn bú jiàn tā tā jué de hěn yǒu yì sī yú shì pǎo dào shù xià kàn xī wàng néng zhǎo dào nà yàng de
看不见它。他觉得很有意思，于是跑到树下看，希望能找到那样的

shù yè tū rán jiān tā fā xiàn le nà piàn shù yè kě shì zài tā zhāi de shí hòu bù xiǎo xīn shī shǒu
树叶。突然间，他发现了那片树叶，可是在他摘的时候不小心失手，

shù yè piāo dào le dì shàng hé qí tā de yè zi hún zài yì qǐ rèn bù chū lái le yú shì tā bǎ
树叶飘到了地上，和其他的叶子混在一起，认不出来了。于是，他把

suǒ yǒu de luò yè dōu bào huī jiā yī piàn yī piàn dì ná qǐ lái zhē zhù zì jǐ wèn tā de qī zi nǐ
所有的落叶都抱回家，一片一片地拿起来遮住自己，问他的妻子：“你

hái néng kàn jiàn wǒ ma yī kāi shǐ qī zi yì zhí shuō néng kàn jiàn hòu lái qī zi
还能看见我吗？”一开始，妻子一直说：“能看见。”后来，妻子

bú nài fán le jiù piàn tā shuō kàn bú jiàn le tā tīng le fēi cháng gāo xìng ná zhe shù yè pǎo
不耐烦了，就骗他说：“看不见了！”他听了非常高兴，拿着树叶跑

dào shì chǎng shàng qù yòng yè zi dǎng zhe zì jǐ tōu bié rén de dōng xī jié guǒ bèi guān fǔ de rén
到市场上去，用叶子挡着自己偷别人的东西，结果被官府的人

zhuā zhù
抓住。

zài gōng táng shàng tā gào sù xiàn guān zhè jiàn shì qing shì zěn me huí shì xiàn guān tīng le hā hā dà
在公堂上，他告诉县官这件事情是怎么回事。县官听了哈哈大笑

xiào shuō nǐ ā zhēn shì yī yè zhàng mù bú jiàn tài shān
笑，说：“你啊，真是一叶障目不见泰山。”

Träger



Büro

Konfuzius-Institut München
Gleichmannstraße 10
D-81241 München
Deutschland

Tel.: +49 89 23785861
www.konfuzius-muenchen.de
info@konfuzius-muenchen.de

Bankverbindung

Konfuzius-Institut München e. V.
IBAN: DE13700202700666599330
BIC: HYVEDEMMXXX
HypoVereinsbank München